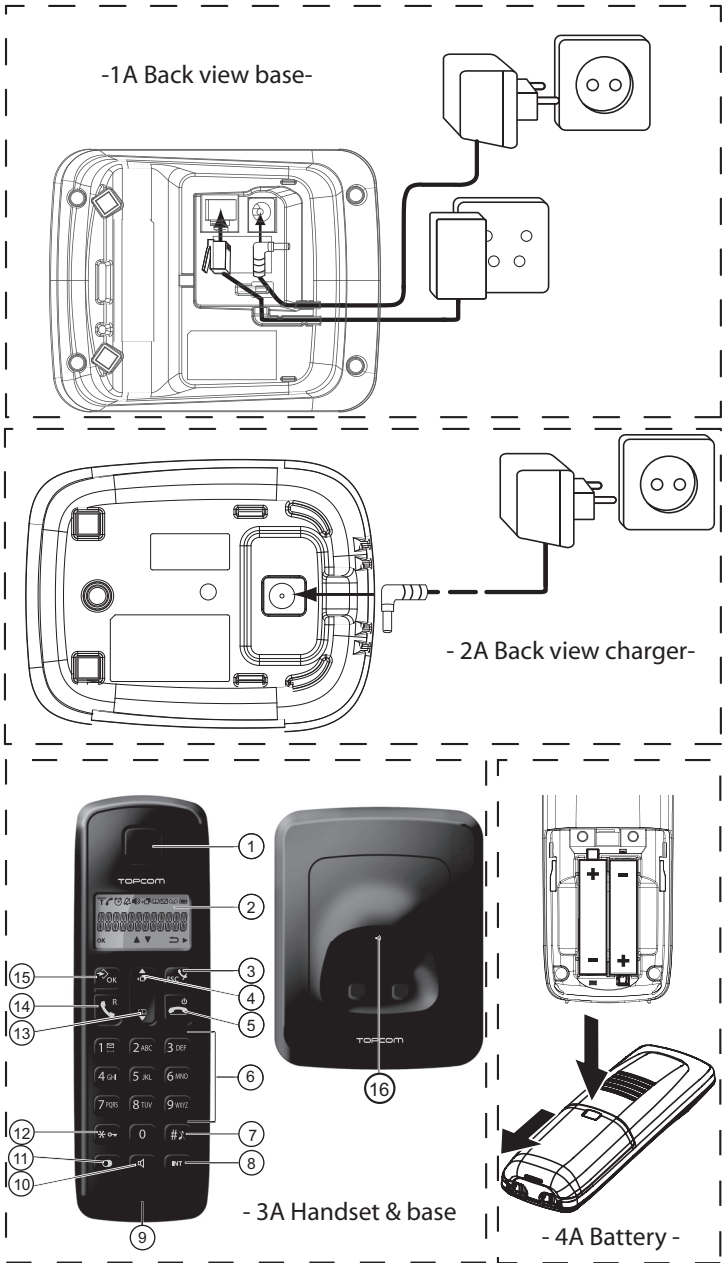




ENGLISH

1 Getting started

Thank you for purchasing this TOPCOM product. This product has been designed and assembled with utmost care for you and the environment. Because we at TOPCOM like to think of the future of our planet and our children, we aim to do our best to help saving the environment. This is why we decided to reduce the number of pages of our user guides and product manuals. In this short manual provided with your TOPCOM device you can find a brief explanation of how to install and use your TOPCOM device. If you would still like to discover all the features of your new TOPCOM device, please visit our website (www.topcom.net) where you can download the complete user manual in your language. By doing this TOPCOM hopes to do its share to make our planet a better place, but we can only succeed with your help!

1.1 Installing the base

For installation, do the following (see picture 1A Back view base):

- 1 Plug one end of the adaptor into the outlet and the other end into the adaptor jack on the back of the base.
- 2 Connect one end of the telephone cord with the wall phone jack and the other end to the bottom of the base.
- 3 Put the telephone- and AC power line cord in the base guides as shown on picture 1A.

1.2 Installing the handset

- 1 Open the battery compartment as shown on picture 4A.
- 2 Insert the batteries respecting the polarity (+ and -).
- 3 Close the battery compartment.
- 4 Leave the handset on the base unit for 15 hours.

1.3 Installing the charger (Only for Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Plug one end of the adaptor in the power outlet and the other end into the adaptor jack at the bottom of the charger (see picture 2A).

1.4 Keys / LED's

Handset (see picture 3A handset & base)

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1 Earpiece speaker | 9 Microphone |
| 2 Display | 10 Handsfree-key |
| 3 Esc / Mute key | 11 Redial key |
| 4 Up / call log key | 12 Keypad lock key |
| 5 Power on-off / on-hook key | 13 Down / Phonebook key |
| 6 Alphanumeric keys | 14 Off-hook / Recall key |
| 7 Ringer on-off | 15 Menu / OK key |
| 8 INT key | 16 Paging key |

1.5 Icons descriptions

Icon	Meaning
	Call in progress
	Rechargeable battery level indicator
	The antenna indicates the quality of reception. The antenna blinks when the handset is out of range!
	There are more digits on the right
	During handsfree
	When ring buzzer is turned off
	You have records in the call log
	Possible scroll direction
	During phonebook entry
	The alarm on this handset is activated
	You have a voice message waiting
	To confirm the current selection.
	To go back in the menu selection or back delete during number or name entry.

2 Using the telephone

2.1 Switching the handset on/off

- 1 Press and hold the on/off key until the display turns on. The handset will search the base.
- 2 Press and hold the on/off key for 5 seconds. The display will go off.

2.2 Changing the menu language

- 1 Enter the menu by pressing the menu key .
- 2 Select "HS SETTINGS" and confirm.
- 3 Select "LANGUAGE" and confirm.
- 4 Select a language and confirm.

2.3 Receiving a telephone call

To take the call:

- 1 Press the off-hook key.
You are connected to your correspondent.
- 2 Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

2.4 Making an external telephone call

Direct dialing

- 1 Press the off-hook key to start the call.
- 2 Dial the telephone number.
- 3 Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

Call from the call log list

- 1 Press the call log key to access the call log.
- 2 Select the desired call log entry
- 3 Press the off-hook key to dial out the selected number.
- 4 Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

Call from the redial list

You can redial to 5 of the last numbers called.

- 1 Press the redial key to access the redial list.
- 2 Select the desired redial number.
- 3 Press the off-hook key to dial out the selected number.
- 4 Press the on-hook key to hang up or put the handset back on the base.

NEDERLANDS

1 Om te beginnen

Hartelijk dank voor de aankoop van dit TOPCOM-toestel. Dit product is met de uiterste zorg voor u en het milieu ontworpen en gemonteerd. Bij TOPCOM zijn we begaan met de toekomst van onze planeet en onze kinderen, en daarom doen we ons uiterste best om het milieu te sparen. Daarom hebben we besloten het aantal pagina's van onze gebruikershandleidingen en producthandleidingen te beperken. In deze beknopte handleiding die u samen met uw TOPCOM-

toestel ontvangt, wordt u in het kort uitgelegd hoe u uw TOPCOM-toestel kunt installeren en gebruiken. Als u alle eigenschappen van uw nieuwe TOPCOM-toestel wilt ontdekken, raden wij u aan om naar onze website te gaan (www.topcom.net); daar kunt u de volledige gebruikershandleiding in uw taal downloaden. Op die manier hoopt TOPCOM een bijdrage aan een betere toekomst voor onze planeet te leveren, maar dat kan alleen met uw hulp!

1.1 Het basisstation installeren

Ga voor de installatie als volgt te werk (zie afbeelding 1A Onderaanzicht van het basisstation):

- 1 Steek de stroomstekker van de adapter in het stopcontact en de stroomplug in de aansluiting aan de onderkant van het basisstation.
- 2 Steek de telefoonstekker in het telefoonstopcontact en de telefoonplug in de connector aan de onderkant van het basisstation.
- 3 Steek de telefoon- en stroomkabel in de aansluitingen van het basisstation, zoals weergegeven in afbeelding 1A.

1.2 De handset installeren

- 1 Open het batterijvak zoals weergegeven in afbeelding 4A.
- 2 Plaats de batterijen en let daarbij op de polariteit (+ en -).
- 3 Sluit het batterijvak.
- 4 Laat de handset 15 uur in het basisstation staan.

1.3 De lader installeren (alleen voor Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Steek één uiteinde van de adapter in het stopcontact en het andere uiteinde in de adapteraansluiting op de onderkant van de lader (zie afbeelding 2A).

1.4 Toetsen / LED's

Handset (zie afbeelding 3A handset & basisstation)

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 Luidspreker | 9 Microfoon |
| 2 Display | 10 Toets Handenvrij |
| 3 Toets Esc / Microfoon uit | 11 Nummerherhalingstoets |
| 4 Toets Omhoog / Oproeplog | 12 Toets voor toetsenbordvergrendeling |
| 5 Toets Aan-Uit / Opleggen | 13 Toets Omlaag / Telefoonboek |
| 6 Alfanumerieke toetsen | 14 Toets Opnemen / Opnieuw bellen |
| 7 Beltoon aan/uit | 15 Toets Menu / OK |
| 8 INT-toets | 16 Toets Paging |

1.5 Verklaring van de symbolen

Symbol	Betekenis
	Oproep in uitvoering
	Laadniveau van de oplaadbare batterijen
	De antenne geeft de kwaliteit van de ontvangst aan. De antenne knippert wanneer de handset buiten bereik is!
	Er zijn meer cijfers aan de rechterkant
	Tijdens handenvrij
	Belzoemer is uitgeschakeld
	U hebt records in de oproeplog
	Mogelijke scrollrichting
	Tijdens telefoonboekinvoer
	Het alarm op deze handset is geactiveerd
	U hebt een ingesproken bericht
	De huidige selectie bevestigen.
	Teruggaan in de menuselectie of wissen van vorig teken bij een nummer- of naam invoer.

2 De telefoon gebruiken

2.1 De handset aan- en afzetten

- 1 Druk op de aan/uit-toets en houd deze ingedrukt totdat de display wordt ingeschakeld. De handset zoekt nu het basisstation.
- 2 Houd de aan/uit-toets 5 seconden ingedrukt. De display wordt uitgeschakeld.

2.2 De menutaal veranderen

- 1 Selecteer het menu door op de menu-toets te drukken .
- 2 Selecteer "HANDSET INST" (HS SETTINGS) en bevestig.
- 3 Selecteer "TAAL" (LANGUAGE) en bevestig.
- 4 Kies een taal en bevestig.

2.3 Een oproep ontvangen

Om de oproep aan te nemen:

- 1 Druk op de opnemen-toets.
U bent verbonden met de beller.
- 2 Druk op de opleggen-toets om de oproep te beëindigen of zet de handset terug op het basisstation.

2.4 Een externe oproep doen

Direct kiezen

- 1 Druk op de opnemen-toets om het nummer te bellen.
- 2 Voer het telefoonnummer in.
- 3 Druk op de opleggen-toets om de oproep te beëindigen of zet de handset terug op het basisstation.

Een nummer bellen uit de oproeploglijst

- 1 Druk op de oproeplog-toets om toegang te krijgen tot de oproeplog.
- 2 Selecteer de gewenste oproeploginvoer
- 3 Druk op de opnemen-toets om het geselecteerde nummer te bellen.
- 4 Druk op de opleggen-toets om de oproep te beëindigen of zet de handset terug op het basisstation.

DEUTSCH

1 Erste Schritte

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Produkts von TOPCOM entschieden haben. Dieses Produkt wurde mit der höchsten Sorgfalt für Sie und die Umwelt entwickelt und hergestellt. Wir bei TOPCOM machen uns Gedanken über die Zukunft unseres Planeten und unserer Kinder. Daher geben wir unser Bestes, um die Umwelt zu schützen. Aus diesem Grund haben wir uns entschieden, die Seitenzahlen unserer Bedienungsanleitungen und Produkthandbücher zu reduzieren. In dem Kurzhandbuch, das Ihrem TOPCOM-Gerät beiliegt, finden Sie eine kurze Anleitung zur Installation und Bedienung Ihres TOPCOM-Geräts. Wenn Sie gern mehr über die Funktionen Ihres neuen TOPCOM-Geräts erfahren möchten, besuchen Sie uns bitte im Internet (www.topcom.net). Dort können Sie die vollständige Bedienungsanleitung in Ihrer Sprache herunterladen. Mit diesem Schritt möchte TOPCOM seinen Beitrag dazu leisten, unseren Planeten Erde zu verbessern. Doch das gelingt nur mit Ihrer Hilfe!

1.1 Basisstation installieren

Zur Installation gehen Sie bitte wie folgt vor (siehe Abb. 1B Rückseite Basisstation):

- 1 Verbinden Sie das eine Ende des Netzadapters mit der Steckdose und das andere Ende mit der Adapterbuchse auf der Rückseite der Basisstation.
- 2 Verbinden Sie das eine Ende des Telefonkabels mit dem Telefonwandanschluss und das andere Ende mit dem Anschluss auf der Unterseite der Basisstation.
- 3 Befestigen Sie das Telefon- und das Netzkabel, wie in Abbildung 1A dargestellt.

1.2 Mobilteil installieren

- 1 Öffnen Sie das Akkufach, wie in Abbildung 4A dargestellt.
- 2 Legen Sie die Akkus ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (+ und -).
- 3 Schließen Sie das Akkufach.
- 4 Lassen Sie das Mobilteil 15 Stunden in der Basisstation.

1.3 Ladegerät installieren (nur bei Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Verbinden Sie das eine Ende des Netzadapters mit der Steckdose und das andere Ende mit der Adapterbuchse auf der Unterseite des Ladegeräts (siehe Abb. 2A).

1.4 Tasten/LEDs

Mobilteil (siehe Abb. 3A Mobilteil und Basisstation)

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Hörer, Lautsprecher | 9 Mikrofon |
| 2 Display | 10 Freisprechtaste |
| 3 Esc-Taste/Stummschaltung | 11 Wahlwiederholung |
| 4 Nach-oben-Taste/Anrufliste-Taste | 12 Tastatursperre |
| 5 Ein- und Ausschalten/Auflegen-Taste | 13 Taste für Nach-unten/Telefonbuch |
| 6 Alphanumerische Tasten | 14 Gespräch-annehmen-/Rückruf-Taste |
| 7 Rufton ein - aus | 15 Menü/OK-Taste |
| 8 INT-Taste | 16 Paging-Taste |

1.5 Symbolbeschreibung

	Gespräch angenommen
	Akkustandsanzeige
	Die Antenne gibt die Stärke des Empfangssignals an. Die Antenne blinkt, wenn sich das Mobilteil außer Reichweite befindet.
	Weitere Ziffern rechts
	Freisprechmodus aktiviert
	Rufton ausgeschaltet
	Sie haben Einträge in Ihrer Anrufliste
	Mögliche Richtung zum Durchblättern
	Telefonbucheintrag vornehmen
	Der Alarm am Mobilteil ist aktiviert
	Sie haben eine ungelesene Sprachnachricht
	Um die aktuelle Auswahl zu bestätigen
	Um im Menü zurückzugehen oder bei Eingabe von Nummern oder Namen die letzte Stelle zu löschen.

2 Verwenden des Telefons

2.1 Mobilteil ein- und ausschalten

- 1 Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, bis das Display erscheint. Das Mobilteil sucht die Basisstation.
- 2 Halten Sie die Ein-/Aus-Taste 5 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige erlischt.

2.2 Valikkokielen vaihtaminen	
 1 Siirry valikkoon painamalla valikkonäppäintä  .	
  OK 2 Valitse ” HS SETTINGS “ ja vahvista valinta.	
  OK 3 Valitse ” LANGUAGE “ja vahvista valinta.	
  OK 4 Valitse kieli ja vahvista valinta.	
2.3 Puhelun vastaanottaminen Puheluun vastaaminen:	
 1 Paina luuri poissa tukiasemasta -näppäintä. Sinut yhdistetään soittajalle.	
 2 Katkaise puhelu painamalla luuri tukiasemassa -näppäintä tai aseta luuri takaisin tukiasemaan.	
2.4 Ulkoisen puhelun soittaminen Suoravalinta	
 1 Aloita puhelu painamalla luuri poissa tukiasemasta -näppäintä.	
 2 Näppäile puhelinnumero.	
 3 Katkaise puhelu painamalla luuri tukiasemassa -näppäintä tai aseta luuri takaisin tukiasemaan.	
Soittaminen puhelutiedoissa olevaan numeroon	
 1 Paina puhelutietojen näppäintä siirtyäksesi puhelutietoihin.	
 2 Valitse haluamasi puhelinnumero.	
 3 Soita valitsemaasi numeroon painamalla luuri poissa tukiasemasta -näppäintä.	
 4 Katkaise puhelu painamalla luuri tukiasemassa -näppäintä tai aseta luuri takaisin tukiasemaan.	
Soittaminen uudelleenvalintaluetelossa olevaan numeroon Voit valita uudelleen enintään 5 viimeksi valittua numeroa.	
 1 Paina uudelleenvalintanäppäintä siirtyäksesi uudelleenvalintaluetelloon.	
 2 Valitse haluamasi puhelinnumero.	
 3 Soita valitsemaasi numeroon painamalla luuri poissa tukiasemasta -näppäintä.	
 4 Katkaise puhelu painamalla luuri tukiasemassa -näppäintä tai aseta luuri takaisin tukiasemaan.	

NORSK

1 Komme i gang

Takk for at du valgte dette produktet fra TOPCOM. Dette produktet er utviklet og montert med omtanke for deg og miljøet. Fordi vi i TOPCOM tenker på fremtiden for miljøet og våre barn, prøver vi å gjøre vårt beste for å verne miljøet. Derfor har vi besluttet å redusere antall sider i brukerveiledninger og brukerhåndbøker for produkter. I denne korte bruksanvisningen som følger med TOPCOM-apparatet, finner du en kort forklaring av hvordan du installerer og bruker TOPCOM-apparatet. Hvis du vil vite mer om alle funksjonene og egenskapene til det nye TOPCOM-produktet, går du til vårt webområde (www.topcom.net), hvor du kan laste ned den fullstendige brukerhåndboken på ditt eget språk. På denne måten håper vi i TOPCOM at vi kan bidra til å verne om miljøet. Vi kan imidlertid bare lykkes med din hjelp!

1.1 Installere baseenheten

Installer på følgende måte (se bilde 1A Baseenhetens underside):

- 1 Sett den ene enden av adapteren i stikkkontakten og den andre enden i adapterkontakten bak på baseenheten.
- 2 Koble den ene enden av telefonledningen til telefonkontakten i veggen, og den andre enden på undersiden av baseenheten.
- 3 Koble telefonledningen og AC-strømledningen til kontaktene i baseenheten som vist i illustrasjon 1A.

1.2 Installere håndsettet

- 1 Åpne batteridekselet som vist i illustrasjon 4A.
- 2 Sett inn batteriene med polene (+ og -) riktig vei.
- 3 Lukk batterirommet.
- 4 La håndsettet stå i baseenheten i 15 timer.

1.3 Installere laderen (kun for Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Plugg den ene enden av adapteren inn i en stikkontakt, og den andre enden i adapterkontakten på undersiden av laderen (se bilde 2A).

1.4 Taster/indikatorer

Håndsett (se bilde 3A håndsett og baseenhet)

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1 Høytaler | 9 Mikrofon |
| 2 Display | 10 Håndfritast |
| 3 ESC- / demp-tast | 11 Repetisjon-tast |
| 4 Opp-/samtaleloggtast | 12 Tastelåstast |
| 5 Av/på- / legg på-tast | 13 Ned-/telefonbok-tast |
| 6 Alfnumersiske taster | 14 Løft av-/R-tast |
| 7 Ringsignal på/av | 15 Meny-/OK-tast |
| 8 INT-tast | 16 Søkeknapp |

1.5 Symbolbeskrivelser

Symbol	Betydning
	Samtale pågår
	Nivåindikator for oppladbart batteri
	Antennesymbolet indikerer mottakskvaliteten. Antennesymbolet blinker når håndsettet er utenfor rekkevidde.
	Det er flere sifre til høyre

	Under frihåndssamtale
	Når ringesignalet er slått av
	Du har oppføringer i samtaleloggen
	Mulig blaretning
	Under oppføring i telefonboken
	Alarmen i håndsettet aktiveres
	Du har mottatt en talemelding
OK	Bekreft gjeldende valg.
	For å gå tilbake i menyvalget eller slette under inntasting av nummer eller navn.

2 Bruke telefonen

2.1 Slå håndsettet på/av

- 1 Hold inne på/av-tasten til displayet slås på. Håndsettet søker etter baseenheten.
- 2 Trykk på/av-tasten og hold den inne i 5 sekunder. Displayet slås av.

2.2 Endre menyspråket

- 1  Åpne menyen ved å trykke på menytaben .
- 2   **OK** Velg "HS SETTINGS", and confirm.
- 3   **OK** Velg "LANGUAGE", og bekreft.
- 4   **OK** Velg ønsket språk, og bekreft.

2.3 Motta en telefonsamtale

Besvare anropet:

- 1  Trykk på løft av-tasten.
Du har nå forbindelse med den som ringer.
- 2  Trykk på legg på-tasten eller sett håndsettet i baseenheten for å legge på.

2.4 Foreta et eksternt anrop**Direkteoppringning**

- 1  Trykk på løft av-tasten for å foreta anropet.
- 2  Tast telefonnummeret.
- 3  Trykk på legg på-tasten eller sett håndsettet i baseenheten for å legge på.

Anrop fra anropsloggen

- 1  Trykk anropslogg-tasten for å åpne anropsloggen.
- 2  Velg ønsket oppføring i anropsloggen
- 3  Trykk på løft av-tasten for å ringe opp det valgte nummeret.
- 4  Trykk på legg på-tasten eller sett håndsettet i baseenheten for å legge på.

Ring opp fra repetisjonslisten

Du kan repetere de 5 siste oppringte numrene.

- 1  Trykk på repetisjonstasten for å åpne repetisjonslisten.
- 2  Velg det ønskede repetisjonsnummeret.
- 3  Trykk på løft av-tasten for å ringe opp det valgte nummeret.
- 4  Trykk på legg på-tasten eller sett håndsettet i baseenheten for å legge på.

SVENSKA

1 Förberedelser

Tack för att du köpt den här TOPCOM-produkten. Denna produkt har utformats och monterats med största omsorg om dig och om miljön. Eftersom vi på TOPCOM är måna om vår planets framtid och våra barn strävar vi efter att göra vårt bästa för att hjälpa till att rädda miljön. Det är därför vi har beslutat att minska antalet sidor i våra bruksanvisningar och produkthandböcker. I denna korta handbok som medföljer din TOPCOM-enhet kan du hitta en översiktlig förklaring om hur du installerar din TOPCOM-enhet. Om du ändå vill upptäcka alla funktioner i din nya TOPCOM-enhet kan du besöka vår webbplats (www.topcom.net) där du kan ladda ner den fullständiga användarhandboken på ditt språk. TOPCOM hoppas att vi på detta sätt kan dra vårt strå till stacken för att göra vår planet till en bättre plats, men vi behöver din hjälp för att lyckas!

1.1 Installera basenheten

För installation, gör följande (se bild 1A basenhetens baksida):

- 1 Sätt i ena änden av adaptern i eluttaget och den andra i adapterjacket på baksidan av basenheten.
- 2 Anslut ena änden av telefonsladden till väggtelefonjacket och den andra änden till basenhetens nedre del.
- 3 Sätt i telefon- och elsladden i basenheten såsom visas på bild 1A.

1.2 Installera handenheten

- 1 Öppna batterifacket såsom visas på bild 4A.
- 2 Sätt i batterierna med hänsyn till polariteten (+ och -).
- 3 Stäng batterifacket.
- 4 Låt handenheten stå i basenheten i 15 timmar.

1.3 Installera laddaren (endast för Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Sätt i ena änden av adaptern i eluttaget och den andra i adapterjacket längst ner på laddaren (se bild 2A).

1.4 Knappar/Dioder

Handenhet (se bild 3A handenhet och basenhet)

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1 Høgtalare | 10 Handsfree |
| 2 Display | 11 Återuppringningsknapp |
| 3 ESC/Ljud av | 12 Knapplås |
| 4 Knappen Upp/samtalslogg | 13 Ned-/telefonboksknapp |
| 5 Knappen strömbrytare/lur på | 14 Lur av-knapp/R-knapp (återuppringning) |
| 6 Knappsats (alfanumerisk) | 15 Meny/OK |
| 7 Ringsignal till/från | 16 Søk |
| 8 Internt samtal | |
| 9 Mikrofon | |

1.5 Ikonbeskrivning

Ikon	Betydelse
	Samtal pågår
	Nivåindikator för uppladdningsbart batteri
	Antennen anger mottagningens kvalitet. Antennen blinkar när handenheten är utom räckvidd!
	Det finns fler siffror till höger
	Medan handsfreefunktionen används
	När ringsignalen är avstängd
	Du har poster i samtalslistan
	Möjlig bläddringsriktning
	Vid redigering av telefonbokspost
	Alarmet på denna handenhet är aktiverat
	Du har ett nytt röstmeddelande
OK	För att bekräfta aktuellt val.
	För att gå ur menyalternativet eller gå bakåt i menyn raderar du det inlagda numret eller namnet.

2 Använda telefonen

2.1 Sätta på och stänga av handenheten

- 1  Håll ned av-/påknappen tills displayen slås på. Handenheten börjar nu att söka efter basenheten.
- 2  Håll ned av-/påknappen i 5 sekunder. Displayen stängs av.

2.2 Byta menyspråk

- 1  Öppna menyen genom att trycka på menyknappen .
- 2   **OK** Välj "HS SETTINGS" och bekräfta.
- 3   **OK** Välj "LANGUAGE" och bekräfta.
- 4   **OK** Välj ett språk och bekräfta.

2.3 Ta emot ett telefonsamtal

Svara på samtalet:

- 1  Tryck på lur av-knappen.
Samtalet är uppkopplat.
- 2  Tryck på lur på-knappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

2.4 Ringa ett externt telefonsamtal**Ringa direkt**

- 1  Tryck på lur av-knappen för att starta samtalet.
- 2  Slå telefonnumret.
- 3  Tryck på lur på-knappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

Ring ett nummer ur samtalslistan

- 1  Tryck på samtalsloggknappen för att gå till samtalslistan.
- 2  Välj önskad samtalsloggpost
- 3  Tryck på lur av-knappen för att slå det valda numret.
- 4  Tryck på lur på-knappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

Ring ett nummer ur återuppringningslistan

Du kan återuppringa upp till 5 av de sist slagna numren.

- 1  Tryck på återuppringningsknappen för att gå till listan över nummer för återuppringning.
- 2  Välj önskat återuppringningsnummer.
- 3  Tryck på lur av-knappen för att slå det valda numret.
- 4  Tryck på lur på-knappen för att lägga på eller sätt tillbaka handenheten i basenheten.

POLSKI

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup produktu firmy TOPCOM. Produkt ten został zaprojektowany i wykonany z największą troską o użytkownika oraz środowisko. Ponieważ w firmie TOPCOM myślimy o przyszłości naszej planety oraz naszych dzieci, naszym celem jest zrobić wszystko, aby pomóc ratować środowisko naturalne. Dlatego zdecydowaliśmy o zmniejszeniu liczby stron naszych instrukcji obsługi. W tej krótkiej instrukcji dostarczonej z urządzeniem firmy TOPCOM można znaleźć zwięzłe wyjaśnienie dotyczące jego instalacji oraz użytkowania. Jeżeli chcesz dowiedzieć się więcej o wszystkich funkcjach swojego nowego urządzenia firmy TOPCOM, odwiedź naszą stronę internetową (www.topcom.net), z której możesz pobrać pełną instrukcję obsługi w swoim języku. W firmie TOPCOM mamy nadzieję, że przyczynimy się w ten sposób do zmiany naszej planety na lepsze miejsca do życia, ale całkowity sukces odniesiemy tylko z Twoją pomocą!

1.1 Instalacja stacji bazowej

Aby zainstalować urządzenie, wykonaj następujące czynności (patrz rysunek 1A, Widok stacji bazowej od tyłu):

- 1 Podłącz wtyczkę zasilacza do gniazda elektrycznego, a wtyczkę na drugim końcu przewodu do złącza na spodzie stacji bazowej.
- 2 Podłącz kabel telefoniczny do gniazda w ścianie i do gniazda na spodzie stacji bazowej.
- 3 Ułóż przewód telefoniczny i zasilający w rowkach prowadzących na spodzie stacji bazowej, tak jak pokazano na rysunku 1A.

1.2 Instalacja słuchawki

- 1 Otwórz komorę baterii, jak pokazano na rysunku 4A.
- 2 Włóż baterie zgodnie z polaryzacją (+ i -).
- 3 Zamknij komorę baterii.
- 4 Pozostaw słuchawkę na stacji bazowej przez 15 godzin.

1.3 Instalacja ładowarki (tylko dla modeli Butler E700 Twin/Triple/Quattro)
Podłącz wtyczkę zasilacza do gniazdk elektrycznego, a wtyczkę na drugim końcu przewodu do złącza znajdującego się na spodzie stacji bazowej (patrz rysunek 2A).

1.4 Klawisze/diody LED

Sluchawka (patrz rysunek 3A, Sluchawka i stacja bazowa)

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1 Głośnik | 9 Mikrofon |
| 2 Wyświetlacz | 10 Klawisz funkcji głośnomówiącej |
| 3 Klawisz ESC/wyciszenia | 11 Klawisz ponownego wybierania |
| 4 Klawisz w górę/dziennika połączeń | 12 Klawisz blokady klawiatury |
| 5 Klawisz zasilania/kończenia | 13 Klawisz w dół/książki telefonicznej |
| 6 Klawisze alfanumeryczne | 14 Klawisz rozmowy/ponownego wybierania |
| 7 Włączanie/wyłączanie dzwonka | 15 Klawisz Menu/OK |
| 8 Klawisz INT | 16 Klawisz przywoływania |

1.5 Opisy ikon

Ikona	Znaczenie
	Połączenie w toku
	Wskaźnik poziomu naładowania baterii
	Antena wskazuje jakość odbioru. Antena mruga, gdy słuchawka jest poza zasięgiem.
	Po prawej jest więcej cyfr
	Włączony tryb głośnomówiący
	Brzęczyk sygnału jest wyłączony
	Dziennik połączeń zawiera wpisy
	Możliwy kierunek przewijania
	Dodawany jest wpis do książki telefonicznej
	Na tej słuchawce jest włączony alarm
	Istnieje oczekująca wiadomość głosowa
OK	Potwierdzenie aktualnego wyboru
	Powrót przy wybieraniu menu lub usuwanie przy wpisywaniu numeru lub nazwy

2 Używanie telefonu

2.1 Włączanie i wyłączanie słuchawki

- 1  Naciśnij i przytrzymaj klawisz włączania/wyłączania do momentu włączenia wyświetlacza. Słuchawka zacznie szukać stacji bazowej.
- 2  Naciśnij i przytrzymaj klawisz włączania/wyłączania przez 5 sekund. Wyświetlacz wyłączy się.

2.2 Zmiana języka menu

- 1  Wejdź do menu przez naciśnięcie przycisku menu .
- 2   **OK** Wybierz opcję „HS SETTINGS” i potwierdź.
- 3   **OK** Wybierz opcję „LANGUAGE” i potwierdź.
- 4   **OK** Wybierz język i potwierdź.

2.3 Odbieranie połączenia telefonicznego

Aby odebrać połączenie:

- 1  Naciśnij klawisz rozmowy.
Zostanie nawiązane połączenie z rozmówcą.



2 Naciśnij klawisz końca rozmowy, aby się rozłączyć, lub połóż słuchawkę z powrotem na stacji bazowej.

2.4 Wykonywanie zewnętrznych połączeń telefonicznych

Wybieranie bezpośrednie



1 Naciśnij klawisz rozmowy, aby rozpocząć dzwonicie.

2 Wybierz numer telefonu.

3 Naciśnij klawisz końca rozmowy, aby się rozłączyć, lub połóż słuchawkę z powrotem na stacji bazowej.

Wybieranie numeru z dziennika połączeń



1 Aby otworzyć dziennik połączeń, naciśnij jego klawisz.

2 Wybierz odpowiednią pozycję dziennika.

3 Naciśnij klawisz rozmowy, aby zadzwonić pod wybrany numer.

4 Naciśnij klawisz końca rozmowy, aby się rozłączyć, lub połóż słuchawkę z powrotem na stacji bazowej.

Dzwonienie za pomocą listy ponownego wybierania numeru

Można dzwonić ponownie do 5 ostatnio wybieranych numerów.



1 Naciśnij klawisz ponownego wybierania, aby otworzyć listę ponownego wybierania numeru.

2 Wybierz żądany numer telefonu.

3 Naciśnij klawisz rozmowy, aby zadzwonić pod wybrany numer.

4 Naciśnij klawisz końca rozmowy, aby się rozłączyć, lub połóż słuchawkę z powrotem na stacji bazowej.

PORTUGUÊS

1 Iniciar

Obrigado por ter adquirido este produto TOPCOM. Este produto foi concebido e montado com o maior cuidado a pensar em si e no ambiente. Porque na TOPCOM gostamos de pensar no futuro do nosso planeta e das nossas crianças, tentamos fazer o nosso melhor para ajudar a salvar o ambiente. Por isso, decidimos reduzir o número de páginas dos nossos manuais de utilizador e dos produtos. Neste pequeno manual que lhe é fornecido com o seu aparelho TOPCOM pode encontrar uma breve explicação sobre como instalar e usar o seu aparelho TOPCOM. Se quiser descobrir todas as características do seu novo aparelho TOPCOM, por favor visite o nosso website (www.topcom.net) onde pode fazer o download do manual do utilizador completo na sua língua. Ao tomar esta iniciativa, a TOPCOM espera dar o seu contributo para tornar o nosso planeta melhor, mas só podemos fazê-lo com a sua ajuda!

1.1 Instalar a base

Efectue o seguinte procedimento para instalação (ver imagem 1A Vista posterior da base):

- 1 Ligue uma extremidade do adaptador à tomada e a outra à ficha do adaptador na parte de trás da base.
- 2 Ligue uma extremidade do fio do telefone à tomada telefónica na parede e a outra extremidade à parte de baixo da base.
- 3 Coloque o fio do telefone e o cabo de alimentação nas guias da base tal como indicado na imagem 1A.

1.2 Instalar o telefone portátil

- 1 Abra o compartimento das pilhas como apresentado na imagem 4A.
- 2 Coloque as pilhas respeitando a polaridade (+ e -).
- 3 Feche o compartimento das pilhas.
- 4 Mantenha o telefone portátil na unidade de base durante 15 horas.

1.3 Instalar o carregador (apenas para Butler E700 Twin/Triple/Quattro)
Ligue uma extremidade do adaptador à tomada eléctrica e a outra extremidade à ficha do adaptador na parte de baixo do carregador (ver imagem 2A).

1.4 Teclas/LEDs

Telefone portátil (ver imagem 3A do telefone & base)

1	Altifalante	9	Microfone
2	Visor	10	Tecla mãos-livres
3	Tecla Esc / Sigilo	11	Tecla de marcação
4	Tecla para cima / registo de chamadas	12	Tecla de bloqueio do teclado
5	Tecla ligar-desligar / telefone pousado	13	Tecla para baixo / Agenda telefónica
6	Teclas alfanuméricas	14	Tecla telefone levantado / Rechamada
7	Toque activado/desactivado	15	Tecla Menu / OK
8	Tecla INT	16	Tecla Paging (procura)

1.5 Descrições dos ícones	
Ícone	Significado
	Chamada em curso
	Indicador de nível das pilhas recarregáveis
	A antena indica a qualidade da recepção. A antena pisca quando o telefone está fora de alcance!
	Existem mais dígitos à direita
	Em modo mãos-livres
	A campanha está desligada
	Tem registos no registo de chamadas
	Durante uma entrada da lista telefónica
	O alarme deste telefone encontra-se activado
	Tem uma mensagem de voz em espera
OK	Para confirmar a selecção actual.



Para retroceder na selecção de menu ou apagar caracter à esquerda durante a introdução de um nome ou número.

2 Utilizar o telefone

2.1 Ligar e desligar o telefone portátil



1 Prima e mantenha premida a tecla Ligar/Desligar até que o visor se ilumine. O telefone portátil procura a base.

2 Prima e mantenha premida a tecla de ligar/desligar durante 5 segundos. O visor desliga-se.

2.2 Alterar o idioma do menu



1 Entre no menu premindo a tecla de menu .

2 Seleccione “**HS SETTINGS**” e confirme.

3 Seleccione “**LANGUAGE**” e confirme.

4 Seleccione um idioma e confirme.

2.3 Receber uma chamada telefónica

Atender a chamada:



1 Prima a tecla Telefone Levantado.

É estabelecida a ligação com o correspondente.

2 Prima a tecla Telefone Pousado para desligar o telefone ou volte a colocar o telefone portátil na base.

2.4 Fazer uma chamada telefónica externa

Marcação directa



1 Prima a tecla Telefone Levantado para iniciar a chamada.

2 Marque o número de telefone.

3 Prima a tecla Telefone Pousado para desligar o telefone ou volte a colocar o telefone portátil na base.

Chamada a partir da lista de registo de chamadas



1 Prima a tecla de registo de chamadas para aceder ao registo de chamadas.

2 Seleccione a entrada pretendida do registo de chamadas.

3 Prima a tecla Telefone Levantado para marcar o número seleccionado.

4 Prima a tecla Telefone Pousado para desligar o telefone ou volte a colocar o telefone portátil na base.

Chamada a partir da lista de remarcação

Pode remarcar um dos últimos 5 números marcados.



1 Prima a tecla de remarcação para aceder à lista de remarcação.

2 Seleccione o número de remarcação pretendido.

3 Prima a tecla Telefone Levantado para marcar o número seleccionado.

4 Prima a tecla Telefone Pousado para desligar o telefone ou volte a colocar o telefone portátil na base.

ÈSÈKY

1 Zaèínáme

Děkujeme vám, že jste si zakoupili produkt TOPCOM. Tento produkt byl navržen a smontován s maximální péčí pro vás i životní prostředí. Protože my u TOPCOM u rádi myslíme na budoucnost naší planety a našich dětí, snažíme se ze všech sil pomáhat životnímu prostředí. Proto jsme se také rozhodli snížit počet stran našich uživatelských příruček a příruček k produktům. V tomto krátkém manuálu dodávaného k zařízení TOPCOM najdete krátký popis způsobu instalace a používání zařízení TOPCOM. Pokud byste si dále přáli odhalit všechny vlastnosti vašeho nového zařízení TOPCOM, navštivte laskavě naši webovou stránku (www.topcom.net), kde si můžete stáhnout kompletní uživatelskou příručku ve vašem jazyce. Pokud toto uděláte, TOPCOM doufám, že tímto přispěje k tomu, aby naše planeta byla lepším místem, ale úspěchu můžeme dosáhnout pouze s vaší pomocí!

1.1 Instalace základny

Instalaci proveďte následujícím způsobem (viz obr. 1A Pohled na zadní stranu základny):

- 1 Jeden konec adaptéru zapojte do elektrické zásuvky a druhý do konektoru pro adaptér na zadní straně základny.
- 2 Připojte jeden konec telefonního kabelu do telefonní zásuvky na zdi a druhý konec do spodní strany základny.
- 3 Podle obrázku 1A vložte telefonní a napájecí kabel do drážek na spodní straně základny.

1.2 Instalace telefonu

- 1 Podle obrázku 4A otevřete přihrádku na baterie.
- 2 Vložte baterie, dejte pozor na správnou polaritu (+ a -).
- 3 Zavřete prostor pro baterie.
- 4 Ponechejte sluchátko na základně po dobu 15 hodin.

1.3 Instalace nabíječky (pouze Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Jeden konec adaptéru zapojte do elektrické zásuvky a druhý do konektoru pro adaptér na spodní straně základny (viz obr. 2A).

1.4 Tlačítka a LED kontrolky

Telefon (viz obr. 3A sluchátko a základna)

1	Sluchátko	9	Mikrofon
2	Display	10	Tlačítko Hlasitý telefon
3	Tlačítko Esc/Ztlumit	11	Tlačítko Opakovat
4	Tlačítko Nahoru/Seznam hovorů	12	Zámek tlačítek
5	Tlačítko zdvihnutí/zavěšení sluchátka	13	Tlačítko Dolů/Telefonní seznam
6	Alfanumerická tlačítka	14	Tlačítko zdvihnutí sluchátka/ vyvolání
7	Zap./vyp. vyzvánění	15	Tlačítko Menu/OK
8	Tlačítko INT	16	Číselník

1.5 Popis ikon	
Ikona	Význam
	Probíhající hovor
	Indikátor úrovně nabití dobíjecích baterií
	Anténa označuje kvalitu příjmu. Anténa bliká, pokud je telefon mimo dosah!
	Další číslice vpravo
	Během režimu hlasitého telefonu
	Vypnuté zvonění
	Máte záznamy v seznamu hovorů
	Možný směr rolování
	Během záznamu telefonního seznamu
	Alarm na tomto telefonu je aktivován
	Máte čekající hlasovou zprávu
OK	Potvrzení aktuálního výběru.
	Přejít v nabídce zpět nebo smazat znak během zadávání čísla či jména.

2 Použití telefonu

2.1 Zapnutí a vypnutí sluchátka



1 Stiskněte a podržte tlačítko zapnout/vypnout, dokud se display nezapne. Sluchátko začne vyhledávat základnu.

2 Stiskněte a podržte tlačítko zapnout/vypnout po dobu 5 sekund. Displej se vypne.

2.2 Změna jazyka nabídky



1 Vstup do menu stisknutím kontextového tlačítka .

2 Vyberte “**HS SETTINGS**“ a potvrďte.

3 Vyberte “**LANGUAGE**“ a potvrďte.

4 Vyberte jazyk a potvrďte jej.

2.3 Přijetí telefonního hovoru

Zahájení hovoru:



1 Stiskněte tlačítko zdvihnutí sluchátka.

Jste spojeni s druhou stranou.

2 Zavěste stisknutím tlačítka zavěšení nebo sluchátko umístěte zpět na základnu.

2.4 Uskutečnění externího (vnějšího) telefonního hovoru

Přímé vytáčení



1 Zahajte hovor stisknutím tlačítka zdvihnutí sluchátka.

2 Vytočte telefonní číslo.

3 Zavěste stisknutím tlačítka zavěšení nebo sluchátko umístěte zpět na základnu.

Volání z protokolu hovorů



1 Stiskněte tlačítko seznamu hovorů pro přístup do seznamu hovorů.

2 Vyberte požadovanou položku v protokolu hovorů

3 Vytočte zvolené číslo stisknutím tlačítka zdvihnutí sluchátka.

4 Zavěste stisknutím tlačítka zavěšení nebo sluchátko umístěte zpět na základnu.

Volání ze seznamu opakovaného vytáčení

Můžete opakovaně vytočit až 5 posledních volaných čísel.



1 Pro přístup do seznamu opakovaného vytáčení stiskněte tlačítko opakovaného vytáčení.

2 Zadejte požadované číslo opakovaného vytáčení.

3 Vytočte zvolené číslo stisknutím tlačítka zdvihnutí sluchátka.

4 Zavěste stisknutím tlačítka zavěšení nebo sluchátko umístěte zpět na základnu.

SLOVENSKY

1 Zaèínáme

Èakujeme vám, že ste si zakúpili výrobok značky TOPCOM. Tento výrobok bol skonštruovaný a zmontovaný s maximálnym ohľadom na vaše potreby a životné prostredie. My v spoločnosti TOPCOM myslíme na budúcnosť našej planéty a naše deti, a preto je naším cieľom v maximálnej možnej miere pomáhať chrániť životné prostredie. Z tohto dôvodu sme sa rozhodli znížiť počet strán našich používateľských príručiek a návodov. V tomto krátkom návode dodanom s vašim prístrojom TOPCOM nájdete stručné vysvetlenie ako sa inštaluje a používa váš prístroj TOPCOM. Ak si stále želáte oboznámiť sa so všetkými funkciami vášho nového prístroja TOPCOM, navštívte naše internetové stránky (www.topcom.net), kde si môžete prevziať kompletnú používateľskú príručku vo vašom jazyku. Spoločnosť TOPCOM je presvedčená, že týmto prispieva svojim podielom k zlepšovaniu našej planéty, ale uspieť dokážeme len s vašou pomocou!

1.1 Pripojenie základne

Pri pripájaní postupujte takto (pozri obrázok 1 A „Pohľad na základňu zospodu“):

- 1 Zasuňte jeden koniec adaptéra do zásuvky a druhý koniec do konektora pre adaptér na zadnej strane základne.

- 2 Pripojte jeden koniec telefónneho kábla k telefónnemu konektoru v stene a druhý koniec k spodnej časti základne.
- 3 Vložte telefónny a sieťový kábel do vodiacich drážok na základni, tak ako je to znázornené na obrázku 1A.

1.2 Pripojenie telefónu

- 1 Otvorte priestor na batérie podľa obrázka 4A.
- 2 Vložte batérie, pričom dodržte orientáciu pólov (+ a –).
- 3 Zatvorte priestor na batérie.
- 4 Nechajte telefón v základni 15 hodín.

1.3 Pripojenie nabíjačky (platí len pre Butler E700 Twin/Triple/Quattro)

Zapojte jeden koniec adaptéra do elektrickej zásuvky a druhý koniec do konektora pre adaptér na spodnej strane nabíjačky (pozri obrázok 2A).

1.4 Tlačidlá a indikátory

Telefón (pozri obrázok 3A „Telefón a základňa“)

1	Slúchadlo s reproduktorom	9	Mikrofón
2	Displej	10	Tlačidlo Hands free
3	Tlačidlo ESC/Stlmiť	11	Tlačidlo Opakovať volanie
4	Tlačidlo Hore/Zoznam hovorov	12	Tlačidlo Zamknúť klávesnicu
5	Tlačidlo Zap./vyp./Zložiť	13	Tlačidlo Dole/Telefónny zoznam
	slúchadlo	14	Tlačidlo Zdvihnúť slúchadlo/ Vyvolať
6	Alfanumerické tlačidlá		
7	Zap./vyp. zvonenie	15	Tlačidlo Ponuka/OK
8	Tlačidlo INT	16	Tlačidlo Prezvoníť

1.5 Opis ikon	
	Prebiehajúci hovor
	Indikátor stavu nabitia nabíjateľnej batérie
	Anténa informuje o kvalite príjmu. Anténa bliká, keď je telefón mimo dosahu!
	Napravo sú ešte ďalšie číslice
	Počas hovoru so zapnutou funkciou hands free
	Vypnuté zvonenie
	V zozname hovorov sa nachádzajú čísla
	Možný smer posúvania
	Pri práci s telefónnym zoznamom
	Alarm na tomto telefóne je zapnutý
	Dostali ste hlasovú správu
OK	Potvrdenie urobeného výberu
	Návrat v ponuke alebo vymazanie znaku pri zadávaní čísla alebo mena

2 Používanie telefónu

2.1 Zapnutie a vypnutie telefónu



1 Stlačte a podržte tlačidlo Zap./vyp., než sa zapne displej. Telefón začne hľadať základňu.

2 Stlačte a podržte tlačidlo Zap./vyp. 5 sekúnd. Displej sa vypne.

2.2 Zmena jazyka ponuky



1 Otvorte ponuku stlačením tlačidla Ponuka .

2 Vyberte možnosť „**HS SETTINGS**“ a potvrďte.

3 Vyberte možnosť „**LANGUAGE**“ a potvrďte.

4 Vyberte jazyk a potvrďte.

2.3 Prijatie telefónneho hovoru

Postup prijatia hovoru:



1 Stlačte tlačidlo Zdvihnúť slúchadlo.

Ste spojený s volajúcim.

2 Zaveste stlačením tlačidla Zložiť slúchadlo alebo postavením telefónu na základňu.

2.4 Volanie vonkajšej telefónnej linky

Priame volanie



1 Začnite hovor stlačením tlačidla Zdvihnúť slúchadlo.

2 Vytočte telefónne číslo.

3 Zaveste stlačením tlačidla Zložiť slúchadlo alebo postavením telefónu na základňu.

Volanie čísla v zozname hovorov



1 Stlačením tlačidla Zoznam hovorov otvoríte zoznam hovorov.

2 Vyberte želanú položku v zozname hovorov.

3 Stlačením tlačidla Zdvihnúť slúchadlo vytočte vybrané číslo.

4 Zaveste stlačením tlačidla Zložiť slúchadlo alebo postavením telefónu na základňu.

Volanie čísla v zozname volaných čísel

Telefón umožňuje vytočiť najviac 5 posledných volaných čísel.



1 Stlačením tlačidla Opakovať volanie otvoríte zoznam volaných čísel.

2 Vyberte želané číslo.

3 Stlačením tlačidla Zdvihnúť slúchadlo vytočte vybrané číslo.

4 Zaveste stlačením tlačidla Zložiť slúchadlo alebo postavením telefónu na základňu.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC. The Declaration of conformity can be found on: www.tristar.eu

Printed in Vietnam

U01UF248ZZZ(0)
MD20800389 ECO